



百读不厌的睡前故事·温暖人心的不朽经典·注音版

匹诺曹

pi nūo cao

[法] 玛雅那·伊对兹/编绘 宋箫/译



一段亲子共享的幸福时光
一份伴随孩子入梦的美好礼物

中国出版集团

现代出

百读不厌的睡前故事 · 温暖人心的不朽经典

匹诺曹

(法) 玛雅那·伊对兹 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团
现代出版社

版权登记号：01-2012-0876

图书在版编目（CIP）数据

匹诺曹 / （法）伊对兹编绘；宋箫译。-- 北京：
现代出版社，2014.4
(晚安故事系列)
ISBN 978-7-5143-2223-1

I. ①匹… II. ①伊… ②宋… III. ①儿童文学—图画故事—法国—现代 IV. ①I565.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第016798号

© Editions AUZOU, Paris (France) 2011, Les petits classiques. Pinocchio;

匹诺曹

作 者 [法]玛雅那·伊对兹
译 者 宋 箫
选题策划 肖云峰
责任编辑 赵 熙 陈田田
出版发行 现代出版社
地 址 北京市安定门外安华里504号
邮政编码 100011
电 话 010-64267325 010-64245264 (兼传真)
网 址 www.1980xd.com
电子信箱 disanshiyebu@sina.cn
印 刷 保定华升印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 1.75
版 次 2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-2223-1
定 价 28.00元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

百读不厌的睡前故事 · 温暖人心的不朽经典

匹诺曹

(法) 玛雅那·伊对兹 / 编绘 宋箫 / 译



中国出版集团

现代出版社

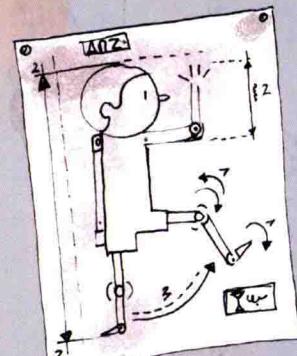
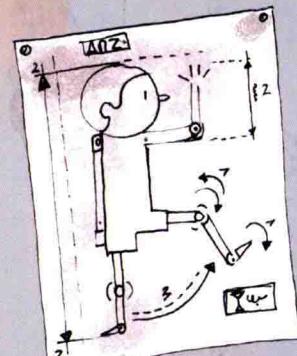
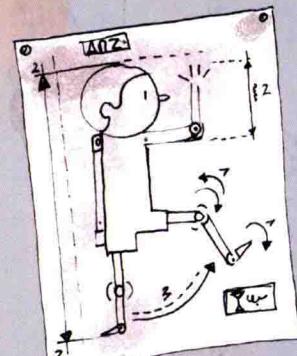
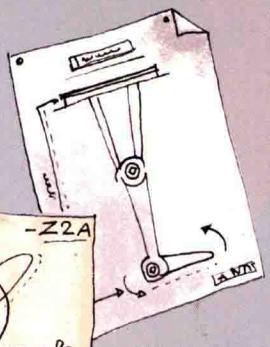
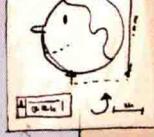
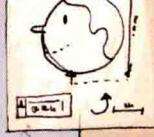
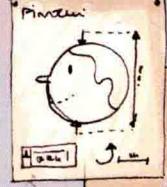
cóng qián yǒu yí míng lǎo mù jiàng míng jiào gài bǐ tè tā hěn xǐ huān diāo kè
从前，有一名老木匠名叫盖比特，他很喜欢雕刻
gè zhǒng gè yàng de xiǎo wán yì er dàn shì tā nián jì dà le yòu méi yǒu ér
各种各样的小玩意儿。但是他年纪大了，又没有儿
nǚ shí cháng gǎn dào gū dān yú shì tā yī zhí mèng xiāng zhe néng zào yī gè
女，时常感到孤单。于是，他一直梦想着能造一个
piào liang de mù ǒu xiǎo rén er lái péi bàn zì jǐ tā gěi zhè gè xiǎo mù ǒu qǐ míng
漂亮的木偶小人儿来陪伴自己。他给这个小木偶起名
wéi pǐ nuò cáo
为“匹诺曹”。

yī gè měi lì de zǎo chén gǎi bǐ tè zhǎo dào le yī duàn jiē shí de mù
一个美丽的早晨，盖比特找到了一段结实的木
tou ér qiè chǐ cùn yě hěn hé shì tā kāi shǐ diāo kè xiǎo mù ǒu de liǎn dàn
头，而且尺寸也很合适。他开始雕刻小木偶的脸蛋
er kě shì lǐng rén jīng yà de shì dāng tā diāo chū yǎn jīng de shí hou yǎn
儿。可是，令人惊讶的是，当他雕出眼睛的时候，眼
jing zhuǎn le zhuǎn diāo chū bí zǐ de shí hou bí zi biàn cháng le
睛转了转，雕出鼻子的时候，鼻子变长了！



Gepetto





xiao mu ou huo le qǐ lái pí nuò cáo zhāng kāi gē bo tiào dǎo
小木偶活了起来！匹诺曹张开胳膊，跳到
ba ba de huái lǐ gěi le bà ba yì gè dà dà de yōng bào zhēn shì
爸爸的怀里，给了爸爸一个大大的拥抱。真是
tai xìng fú le gài bǐ tè gěi pí nuò cáo chuān shàng yī fu bìng gěi tā
太幸福了。盖比特给匹诺曹穿上衣服，并给他
zhǔn bèi le kè běn tā dǎ suàn ràng pí nuò cáo xiàng yì gè zhēn zhèng de xiǎo
准备了课本，他打算让匹诺曹像一个真正的小
hái er yī yàng qù xué xiào shàng xué
孩儿一样——去学校上学！



dì èr tiān pí nuò cáo tà shàng le tōng wǎng xué xiào de lù tā
第二天，匹诺曹踏上了通往学校的路。他
xiān lái dào le jù yuàn guǎng chǎng nà lǐ zhèng zài shàng yán rè nao de xì jù
先来到了剧院广场，那里正在上演热闹的戏剧。
pí nuò cáo bì xī yǐn zhù le tā zuò xià lái kàn yǎn chū méi yǒu qù
匹诺曹被吸引住了，他坐下来观看演出，没有去
shàng xué yǎn chū sǎn chǎng le yě dào le huí jiā de shí jiān
上学。演出散场了，也到了回家的时间。





zài huí jiā de lù shàng tā zài dì shàng jiǎn
在回家的路上，他在地上捡
dào le méi jīn bì duō xìng yùn a tā
到了5枚金币。“多幸运啊！”他
duì zì jǐ shuō wǒ yào bǎ tā jiāo gěi bà ba
对自己说，“我要把它交给爸爸。”





jiù zài pī nuò cáo jīn bì de shí hou yī zhī bō jiǎo hú li hé yī zhī
就在匹诺曹捡起金币的时候，一只跛脚狐狸和一只
xiā yǎn lí māo zǒu shàng qián lái bō jiǎo hú li shuō nǐ de jīn bì zhēn piào liang a
瞎眼狸猫走上前来。跛脚狐狸说：“你的金币真漂亮啊！
wǒ zhī dào yì gè bàn fǎ kě yǐ ràng nǐ de jīn bì fān bèi gēn wǒ men yī qǐ qù yú
我知道一个办法可以让你的金币翻倍！跟我们一起去愚
rén guó ba wǒ men kě yǐ zhǐ gěi nǐ qù qí jì dǎo de lù
人国吧，我们可以指给你去奇迹岛的路”。

jīn tiān kě zhēn shì wǒ de xìng yùn rì xiǎo mù ǒu yī biān gēn zhe liǎng gè piàn
“今天可真是我的幸运日！”小木偶一边跟着两个骗
zì zǒu yī biān gāo xìng de xiǎng
子走一边高兴地想。



他们走了很久很久，一直走到了黄昏。匹

诺曹担心地问：“还远吗？我得回家找我爸爸

了！”“不远了，耐心点儿。”话音未落，狐狸

突然扑向匹诺曹，打算抢走他的金币。小木偶

使尽全力逃跑。可是，咔嚓！一个野兽夹夹住

了他的脚踝。





这时，一个善良的蓝天使看到了匹诺曹身陷窘境，决定来解救他。等匹诺曹从惊吓中恢复过来后，蓝天使对他说：“赶快回家吧，回到你爸爸身边，把金币带给他。”“我把钱弄丢了。”匹诺曹回答。

匹诺曹一开始说谎，他的鼻子就变长了一大截，匹诺曹的长鼻子让蓝天使笑个不停。

“你为什么笑我？”小木偶问，他突然感到很羞愧。

“我笑你竟然敢说这样的谎话。”蓝天使挥动了一下

她的魔法棒，匹诺曹的鼻子又变成了正常的尺寸。

“好啦，去吧！快回到你爸爸身边，他现在很担心

你呢！”

怀着忏悔的心情，匹诺曹决定成为一个勇敢的孩子。



